

# Zehnder EVO Switch

EN Telepítési és felhasználói kézikönyv

IT Telepítői és felhasználói kézikönyv

FR Telepítési és használati útmutató

NL Telepítési és felhasználói útmutató

ET Paigaldus- ja kasutusjuhend

LT Montuotojo ir naudotojo vadovas

LV Uzstādītāja un lietotāja rokasgrāmata



EN

IT

FR

NL

ET

LT

LV

## EN Telepítési és felhasználói kézikönyv

### 1. Tartalomjegyzék

<b>1.</b>	<b>Bevezetés</b> .....	<b>3</b>
1.1.	A Zehnder EVO Switch vezérlőeszköz használata .....	3
1.2.	Garanciális feltételek .....	3
<b>2.</b>	<b>Bevezetés és biztonság</b> .....	<b>3</b>
2.1.	Megfelelőség .....	3
2.2.	Biztonsági utasítások .....	4
2.3.	Használati feltételek .....	4
<b>3.</b>	<b>Telepítés</b> .....	<b>4</b>
3.1.	Szállított tételek ellenőrzése .....	4
3.2.	Telepítés .....	4
3.3.	Üzembe helyezés .....	5
<b>4.</b>	<b>Használat és karbantartás</b> .....	<b>5</b>
4.1.	EVO Switch jellemzői .....	5
4.2.	Karbantartás .....	5
4.3.	Szűrőcsere riasztás visszaállítása .....	5
<b>5.</b>	<b>Műszaki adatok</b> .....	<b>5</b>

EN

IT

FR

NL

ET

LT

LV

## 1. Bevezetés



**Figyelem!**  
**Olvassa el figyelmesen ezt a kézikönyvet a telepítés és üzembe helyezés előtt.**

Ez a dokumentum támogatást nyújt a telepítőnek és a felhasználónak a Zehnder EVO Switch biztonságos, optimális telepítéséhez, üzemeltetéséhez és karbantartásához. A Zehnder Switch az alábbiakban "vezérlőeszközként" is említhető.

Mivel a vezérlőeszközöket folyamatosan fejlesztik és javítják, az Ön készüléke kissé eltérhet az itt leírtaktól. A felhasználói kézikönyv legújabb kiadása letölthető a Zehnder weboldaláról.

A következő piktogramok kerülnek felhasználásra:

Szimbólum	Jelentés
	Fontos megjegyzés
	Személyi sérülés kockázata

### ! ? Kérdések

Kérjük, forduljon a Zehnder központjához minden kérdéssel, a kézikönyvek legújabb verzióiért és a Műszaki Szolgáltató Központokkal kapcsolatos információkért.

**Kérjük, vegye fel a kapcsolatot az Ön országában illetékes Zehnder telephellyel\***

**\*Az Egyesült Királyság piacán**

**kérjük, vegye fel a**

**kapcsolatot: Zehnder Group**

**UK Limited**

Concept House, Watchmoor Point  
Camberley, Surrey GU15 3AD

### 1.1. A Zehnder EVO Switch vezérlőeszköz használata

- Az EVO Switch egy vezeték nélküli vezérlőeszköz lakossági szellőztető egységekhez; csak a Zehnder EVO egységekkel együtt használható.
- Az EVO Switch nem használható olyan személyek (beleértve a gyermekeket is) által, akiknek fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességei korlátozottak, vagy akik nem rendelkeznek a szükséges tapasztalattal és készségekkel, kivéve, ha egy felelős személy felügyeli őket, és megkapták a biztonságos használathoz szükséges utasításokat.
- A gyermekek nem játszhatnak a vezérlőeszközzel, és nem végezhetnek felügyelet nélküli eljárásokat.

### 1.2. Jótállási feltételek

A gyártó 24 hónapos jótállást biztosít a telepítéstől számítva, vagy legfeljebb 30 hónapot a gyártási dátumtól. A jótállási jogok csak az anyag- és/vagy tervezési hibákra érvényesíthetők, amelyek a jótállási időszakon belül jelentkeznek.

Ha jótállás keretében munkát kérnek, a Zehnder EVO Switch nem nyitható ki vagy szerelhető szét a gyártó írásos engedélye nélkül. A jótállás csak az engedélyezett Műszaki Szolgáltató Központ által végzett munkák javításait és alkatrészeit fedezi, amelyek eredeti Zehnder pótalkatrészeket használnak.

**A garancia érvényét veszti, ha:**

- a garanciális időszak lejárt;
- nem eredeti Zehnder pótalkatrészeket használtak;
- engedély nélküli módosításokat vagy változtatásokat hajtottak végre az eszközön vagy annak szoftverén;
- a hibák helytelen telepítés, nem rendeltetészerű használat vagy gyenge karbantartás miatt keletkeztek.

## 2. Bevezetés és biztonság

A Zehnder EVO Switch egy akkumulátoros vezeték nélküli vezérlőeszköz a Zehnder EVO vezérelt hővisszanyerős mechanikus szellőztető egységekhez.

Az EVO Switch lehetővé teszi a felhasználó számára, hogy:

- kézzel módosítsa a szellőztető egység ventilátor sebességét, növelve vagy csökkentve az áramlási sebességet;
- aktiváljon egy időzített fokozott üzemmódot;
- megjelenítse a szűrőcsere riasztást.

### 2.1. Megfelelőség

A gyártó kijelenti, hogy a Zehnder EVO Switch vezérlőeszköz megfelel a követelményeknek és rendelkezéseknek az alábbi irányelvek szerint:


- EMC irányelv 2004/108/EU;
- Kisfeszültségű irányelv 2006/95/EU;
- RTTE irányelv RTTE 1999/5/EU;
- RoHS irányelv 2002/95/EU;
- WEEE irányelv 2002/96/UE.




**Siber Zone S.l.u.**


C/Can Marcia 2  
08520 Las Frenquesas des Vallés  
Barcelona, Espana  
Apto de Correos n°9


## 2.2. Biztonsági utasítások


 Olvassa el a kézikönyvet, mielőtt elkezdené használni a Zehnder EVO Switch vezérlőeszközt.


 Ártalmatlanítsa az eszközt környezetbarát módon, az Európai Unió 2002/96/EU (WEEE) irányelvének megfelelően. Ne dobja ki az eszközt a háztartási hulladékkal együtt.

 Tartsa be a kézikönyvben megadott biztonsági szabályokat, óvintézkedéseket és utasításokat. A be nem tartás károkat vagy személyi sérülést okozhat.

 A telepítést, üzembe helyezést és karbantartást szakképzett mérnököknek kell elvégezni, hacsak az utasítások másként nem rendelkeznek.

 Soha ne nyissa ki a vezérlőeszközt, és ne módosítsa azt (még szoftveresen sem). A fizikai vagy szoftveres változtatások a garancia elvesztését okozzák, és meghibásodáshoz vagy személyi sérüléshez vezethetnek.

 A telepítés során tartsa be a hatályos nemzeti és helyi előírásokat, valamint ezt a kézikönyvet.

 Csak puha, nedves ruhával tisztítsa. Soha ne használjon tisztítószeret. Ne fesse le a vezérlőeszközt.

## 2.3. Használati feltételek

Az EVO Switch otthonokban, irodákban, kis műhelyekben és hasonló helyeken való használatra készült, feltéve, hogy:

- nincsenek szaunák vagy úszómedencék;
- a páratartalom szintje nem túlzott;
- a por szintje nem túlzott;
- nincsenek káros vagy potenciálisan korrozív anyagok.

Annak megállapításához, hogy a vezérlőeszköz használható-e a tervezett helyen, ellenőrizze, hogy:

- a helyiség hőmérséklete mindig a megengedett tartományon belül van-e (lásd a „Műszaki adatok” táblázatot);
- a helyiség páratartalma nem túlzott, nem kondenzálódik, és mindig a megengedett tartományon belül van (lásd a „Műszaki adatok” táblázatot). Ne használja átlagon felüli páratartalmú helyeken, például fürdőszobákban vagy öltözőkben.
- falra szerelhető csavarokkal vagy kétoldalas ragasztószalaggal, elemmel működtethető.

## 3. Telepítés

### 3.1. Ellenőrizze a mellékelt tételeket

A doboz tartalma:

- Zehnder EVO Switch vezérlőeszköz;
- gyors útmutató.

 Az EVO Switch nyilvánvaló sérülése esetén azonnal vegye fel a kapcsolatot a szállítóval.

### 3.2. Telepítés

A Zehnder EVO kapcsoló könnyen telepíthető a nyílások használatával a hátulján található. 4 fali csavart lehet használni, vagy lehet egy fali kapcsolódobozba telepítve.

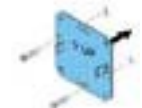
A vezérlőeszköz telepítéséhez járjon el az alábbiak szerint.



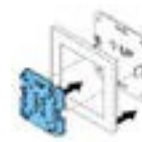
1. Távolítsa el a vezérlőeszköz gombjait.



2. Engedje el a csavart, és válassza szét a vezérlő készüléket a rögzítőlemeztől.



3. Szerelje fel a lemezt, rögzítse az 502-es vagy kerek műanyag kapcsolódobozba, vagy szerelje fel a falra.



4. Csatlakoztassa újra a vezérlőegységet a rögzítőlaphoz



5. Szerelje vissza a gombokat.

Ne telepítse más rádiófrekvenciás adók közelébe, amelyek zavarhatják a kommunikációt.

Ne telepítse fém falra szerelhető dobozba.

EN

IT

FR

NL

ET

LT

LV

### 3.3. Induló vállalkozás

Győződjön meg róla, hogy a szellőztető egység párosítási módban van. Tartsa lenyomva a felső és alsó gombokat. A szenzor megpróbál párosodni a szellőztető egységgel. A LED mutatja az eredményt.

Tétel	Állapot	
<b>Induló vállalkozás</b>		
Kapcsolja be	NARANCS	1 villanás
<b>Állapot</b>		
OK/Művelet fogadva	ZÖLD	
Alacsony akkumulátor	NARANCS	1 villanás
Piszkos szűrő		2 villanás
Ventilátor hiba	PIROS	2 villanás
<b>Interakció válasz</b>		
Módváltás	ZÖLD	1 villanás
Sikeres csatlakozás		2 villanás
Kommunikációs hiba	PIROS	1 folyamatos villanás (rövid időtartam)



#### FONTOS!

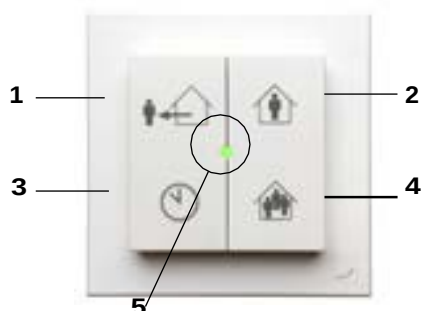
A szellőztető egység 10 percig látható a párosításhoz az indítás után. Ha a párosítás nem jön létre 10 percen belül, indítsa újra az egységet azzal, hogy leválasztja az áramforrásról, majd újra csatlakoztatja, hogy ismét elérhetővé váljon a párosításhoz (10 perc).

## 4. Használat és karbantartás

### 4.1. EVO kapcsoló jellemzői

A Zehnder EVO Switch egy felhasználói felület a Zehnder EVO vezérelt hővisszanyerős mechanikus szellőztető egységek vezérléséhez. A vezérlőeszköz minden gombja egy adott légáramlási sebesség vagy időzített működés beállítására szolgál. A LED jelzi, hogy a szellőztető egység megkapta a parancsot, és megjeleníti az esetleges hibákat. A kommunikáció rádiófrekvencián keresztül történik.

Zehnder EVO Switch akkumulátoros, és falra szerelhető csavarokkal vagy kétoldalas ragasztószalaggal, vagy használható mobil módban, mint bármely más RF vezérlő eszköz.



Tétel	Leírás
1	Távolléti mód
2	Otthoni mód
3	Időzített lendület
4	Növelés
5	Két színű LED, piros/zöld

A LED jelzi a szellőztető egység szűrőjének állapotát és az EVO kapcsoló akkumulátorának állapotát. A LED jelzi bármilyen műveletet végrehajtva.

Időzített gyorsítás aktiválva:

- 30 percig, ha a gombot csak egyszer nyomják meg;
- 60 percig, ha a gombot kétszer megnyomják;
- 90 percig, ha a gombot háromszor megnyomják.

### 4.2. Karbantartás

Zehnder EVO Switch nem igényel különösebb karbantartást eljárások. Cserélje ki a CR2032 elemet, ha szükséges, a vezérlőegység leválasztása a rögzítéséről. Az akkumulátor a hátul.

Az átlagos akkumulátor élettartamát 6 évre számítják (6 év x 365 nap x 10 művelet/nap = 21900 művelet).



### 4.3. Szűrőcsere riasztás visszaállítása

A szűrőcsere riasztás visszaállításához nyomja meg egyszerre az „ABSENCE” és a „BOOST” gombokat, és tartsa lenyomva legalább 4 másodpercig. Kiadás. A riasztó vissza lett állítva.

## 5. Műszaki adatok

Zehnder EVO Switch	
Anyag	ABS műanyag
Méret (M x Sz x Mé)	84 x 84 x 15 mm
Súly	± 125 g
Tápegység	Elem CR 2032
Védelmi osztály	IP 30
Kommunikáció	RF 868 MHz protokoll
Üzemi hőmérséklet	+10 és +40°C között
Üzemi relatív páratartalom	< 90% nem kondenzálódó
Szállítási és tárolási hőmérséklet	10 és 40°C között
Tanúsítványok	ETSI EN 300-220-1 EN61000-6-1/3 EN-EN 60730-1:2007



## IT Telepítési és felhasználói kézikönyv

### 1. Tartalomjegyzék

<b>1.</b>	<b>Előszó</b> .....	<b>3</b>
1.1.	A Zehnder EVO Switch vezérlés használata .....	3
1.2.	Garanciális feltételek .....	3
<b>2.</b>	<b>Bevezetés és biztonság</b> .....	<b>3</b>
2.1.	Megfelelőség .....	3
2.2.	Biztonsági utasítások .....	4
2.3.	Használati feltételek .....	4
<b>3.</b>	<b>Telepítés</b> .....	<b>4</b>
3.1.	Szállítás ellenőrzése .....	4
3.2.	Telepítés .....	4
3.3.	Üzembe helyezés .....	5
<b>4.</b>	<b>Használat és karbantartás</b> .....	<b>5</b>
4.1.	EVO Switch jellemzők .....	5
4.2.	Karbantartás .....	5
4.3.	Szűrőcsere riasztás visszaállítása .....	5
<b>5.</b>	<b>Műszaki adatok</b> .....	<b>5</b>

EN

IT

FR

NL

ET

LT

LV

## 1. Előszó



**Figyelem!**  
**Olvassa el figyelmesen ezt a kézikönyvet a telepítés és üzembe helyezés előtt.**

Ez a dokumentum támogatja a telepítőt és a felhasználót a Zehnder EVO Switch biztonságos és optimális telepítésében, működtetésében és karbantartásában. Ezt követően a Zehnder EVO Switch „vezérlésként” is említhető.

Mivel folyamatosan fejlesztik és javítják, az Ön által birtokolt vezérlés kissé eltérhet az itt leírtaktól. A legfrissebb felhasználói kézikönyv letölthető a Zehnder weboldaláról.

A következő piktogramok kerülnek felhasználásra:

Szimbólum	Jelentés
	Fontos megjegyzés
	Személyi sérülés veszélye

### ! ? Kérdések

Minden kérdés, frissített kézikönyvek és a Műszaki Szerviz Központokkal kapcsolatos információk esetén forduljon a Zehnder központjához.

Kapcsolat:

#### Zehnder Group Italia S.r.l.

Via XXV Luglio 6 - 41011 Campogalliano (MO)  
T +39 059 978 62 00  
info@zehnder.it  
www.zehnder.it

### 1.1. A Zehnder EVO Switch használata

- Az EVO Switch egy vezeték nélküli vezérlőeszköz lakossági szellőztető egységekhez; csak a Zehnder EVO egységekkel együtt használható.
- Az EVO Switch használata nem engedélyezett olyan személyek (beleértve a kiskorúakat) számára, akik csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességekkel rendelkeznek, vagy akiknek nincs tapasztalatuk és kompetenciájuk, kivéve, ha egy felelős személy felügyeli őket, és megkapták a szükséges utasításokat a biztonságos használathoz.
- A gyerekek nem játszhatnak a vezérlővel, és nem végezhetnek semmilyen műveletet felügyelet nélkül.

### 1.2. Garanciális feltételek

A gyártó 24 hónapos garanciát biztosít a telepítéstől számítva, vagy legfeljebb 30 hónapot a gyártás dátumától számítva. A garanciális jogok csak az anyag- és/vagy tervezési hibákra érvényesíthetők, amelyek a garanciális időszak alatt jelentkeznek. Garanciális beavatkozás igénylése esetén a Zehnder EVO Switch nem nyitható ki vagy szerelhető szét a gyártó írásos engedélye nélkül. A beavatkozás és az alkatrészek csak akkor tartoznak a garancia alá, ha a beavatkozást egy Szerviz Központ végzi Technica autorizzata és ha eredeti Zehnder alkatrészeket használnak.

#### A garancia érvényét veszti, ha:

- a garancia érvényességi ideje lejárt;
- nem használtak eredeti Zehnder alkatrészeket;
- a készüléket módosításoknak vagy változtatásoknak vetették alá, amelyek nem engedélyezett, beleértve a szoftvereket is;
- a hibák helytelen telepítésből, használatból adódnak nem megfelelő vagy helytelen karbantartás.

## 2. Bevezetés és biztonság

Zehnder EVO Switch egy vezeték nélküli vezérlő eszköz a akkumulátor a szabályozott mechanikus szellőztető egységekhez hővisszanyerés Zehnder EVO.

Az EVO Switch lehetővé teszi:

- manuálisan módosítsa a szellőzőegység sebességét, növelve vagy csökkentve az áramlást;
- aktiválni egy időzített boost üzemmódot;
- megjeleníteni a szűrőcsere riasztást.

### 2.1. Conformità

A gyártó kijelenti, hogy a Zehnder EVO Switch vezérlő megfelel az irányelvek követelményeinek és rendelkezéseinek:


- CEM irányelv 2004/108/EK;
- 2006/95/EK alacsony feszültségű irányelv;
- RTTE irányelv 1999/5/EK;
- RoHS 2002/95/EK irányelv;
- RAEE irányelv 2002/96/EK.


#### Siber Zone S.l.u.


C/Can Marcia 2  
08520 Las Frenquesas des Vallés  
Barcelona, Spanyolország  
Apto de Correos n°9





## 2.2. Biztonsági utasítások


 Olvassa el a kézikönyvet, mielőtt használná a Zehnder EVO Switch vezérlőt.


 Az Európai Közösség 2002/96/CE (WEEE) irányelve szerint környezetbarát módon ártalmatlanítani. Ne dobja a háztartási hulladék közé.

 Kövesse a biztonsági előírásokat, figyelmeztetéseket és utasításokat, amelyeket a jelen kézikönyv tartalmaz. Az előírások be nem tartása károkat vagy személyi sérüléseket okozhat.

 Az üzembe helyezést, beindítást és karbantartást szakképzett technikusoknak kell elvégezniük, hacsak az utasítások másként nem rendelkeznek.

 Ne nyissa ki és ne módosítsa (még szoftveresen sem) a vezérlést. A fizikai vagy szoftveres módosítás a garancia megszűnését okozza, és meghibásodásokat vagy személyi sérüléseket okozhat.

 Az üzembe helyezéshez tartsa be a hatályos nemzeti és helyi előírásokat, valamint a jelen kézikönyvet.

 Csak puha, enyhén nedves ruhával tisztítsa. Soha ne használjon tisztítószeret. Ne fesse le a vezérlést.

## 2.3. Használati feltételek

Az EVO Switch lakóterekben, irodákban, kisipari tevékenységekhez vagy hasonló környezetben való használatra készült, feltéve, hogy:

- nincsenek szaunák vagy medencék;
- nincs túlzott nedvesség;
- nincs túlzott por;
- nincsenek káros vagy potenciálisan korrozív anyagok.

Annak meghatározásához, hogy a vezérlés használható-e a kiválasztott helyen, a következő feltételeket kell figyelembe venni:


- a környezeti hőmérséklet mindig a megengedett tartományon belül maradjon (lásd a „Műszaki adatok” táblázatot);
- a környezeti nedvesség ne legyen túlzott, ne legyen kondenzáló, és mindig a megengedett tartományon belül maradjon (lásd a „Műszaki adatok” táblázatot). Ne használja átlagosnál magasabb páratartalmú helyiségekben, mint például fürdőszobák vagy öltözők.
- falra szerelhető csavarokkal vagy kétoldalas ragasztószalaggal, az áramellátás akkumulátorról történik.

## 3. Telepítés

### 3.1. Szállítás ellenőrzése

A doboz tartalma:

- Zehnder EVO Switch vezérlés;
- gyors útmutató.

 Ha az EVO Switchen nyilvánvaló sérülések vannak, azonnal vegye fel a kapcsolatot a szállítóval.

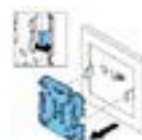
### 3.2. Telepítés

A Zehnder EVO Switch könnyen telepíthető a hátoldalon található nyílások segítségével. Használható 4 falicsavar nyílások segítségével. Használható 4 falicsavar vagy falra szerelhető elektromos doboz.

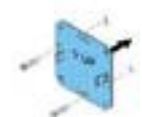
A vezérlés telepítéséhez kövesse az alábbi lépéseket.



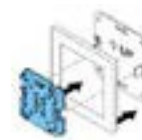
1. Távolítsa el a vezérlés gombjait.



2. Engedje el a kapcsokat, és válassza le a vezérlést az telepítőlemezről.



3. Telepítse a lemezt, rögzítve azt a műanyag 502-es vagy kerek elektromos dobozban, vagy rögzítse a falra.



4. Helyezze vissza a vezérlést a telepítőlemeze



5. Helyezze vissza a gombokat.

Ne telepítse más rádiófrekvenciás adók közelébe, amelyek zavarhatják a kommunikációt.

Ne telepítse fém süllyesztett dobozokba.

EN

IT

FR

NL

ET

LT

LV

### 3.3. Indítás

Győződjön meg róla, hogy a szellőztető egység párosítási módban van. Tartsa lenyomva a két felső és alsó gombot. Az érzékelő megpróbál csatlakozni a szellőztető egységhez. Az eredmény a LED-en jelenik meg.



#### FONTOS!

**A szellőztető egység 10 percig látható a bekapcsolás utáni csatlakozáshoz. Ha 10 perc elteltével nem jön létre a kapcsolat, indítsa újra az egységet az áramellátás megszakításával és újracsatlakoztatásával, hogy ismét elérhetővé váljon a csatlakozáshoz (10 perc).**

## 4. Használat és karbantartás

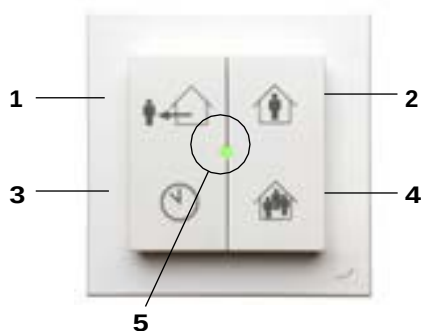
### 4.1. EVO Switch jellemzői

A Zehnder EVO Switch egy felhasználói felület a Zehnder EVO hővisszanyerős szabályozott mechanikus szellőztető egységek vezérléséhez.

A vezérlő minden egyes gombja lehetővé teszi egy adott légáramlás beállítását vagy időzített működést.

A LED jelzi, hogy a szellőztető egység megkapta a parancsot, és megjeleníti az esetleges hibákat. A kommunikáció rádiófrekvencián keresztül történik.

A Zehnder EVO Switch elemmel működik, és falra szerelhető csavarokkal vagy kétoldalas ragasztószalaggal, vagy szabadon használható, mint bármely más RF vezérlő eszköz.



Poz.	Leírás
1	Modalità távollét
2	Modalità in casa
3	Időzített növelés
4	Fokozás
5	Két színű LED, piros/zöld

A LED jelzi a szellőzőegység szűrőjének állapotát és az EVO Switch akkumulátorának állapotát. Amikor egy műveletet hajtanak végre, a LED jelzi azt.

Az időzített boost aktiválódik:

- 30 percre, ha egyszer nyomja meg a gombot;
- 60 percre, ha kétszer nyomja meg a gombot;
- 90 percre, ha háromszor nyomja meg a gombot.

### 4.2. Karbantartás

A Zehnder EVO Switch nem igényel különleges karbantartást. Szükség esetén cserélje ki a CR2032 elemet, a vezérlőt leválasztva a tartóról. Az elem a hátoldalon található.

Az elem átlagos élettartama 6 év (6 év x 365 nap x 10 művelet/nap = 21900 művelet).



### 4.3. Szűrőcsere riasztás visszaállítása

A szűrőcsere riasztás visszaállításához nyomja meg és tartsa lenyomva az „ASSENZA” és a „BOOST” gombokat egyszerre, hogy legalább 4 másodperc. Kiadás. A riasztás vissza lett állítva.

## 5. Műszaki adatok

### Zehnder EVO Kapcsoló

Anyagok	Plastica ABS
Méret (M x Sz x Mé)	84 x 84 x 15 mm
Peso	± 125 g
Táplálkozás	CR 2032 elem
Védelmi osztály	IP 30
Üzemi hőmérséklet	da + 10 a + 40°C
Üzemi relatív páratartalom	< 90 % nem kondenzáló
Szállítási és tárolási hőmérséklet	da - 10 a + 40°C
Tanúsítványok	ETSI EN 300-220-1 EN61000-6-1/3 EN-EN 60730-1:2007 ROHS és RAEE



Zehnder\_EVO\_Switch, V0625 - Változhat